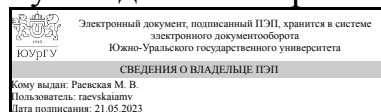


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



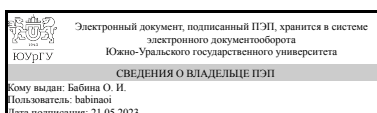
М. В. Раевская

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.16 Основы прикладной лингвистики
для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
уровень Бакалавриат
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

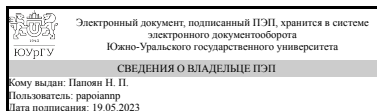
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
старший преподаватель



Н. П. Папоян

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса - ознакомление с основными направлениями современной прикладной лингвистики, лингвистическими задачами, которые решает прикладная лингвистика, и способами решения этих задач. Задачи курса включают: - сформировать представление о прикладной лингвистике как науке, различии подходов и взаимовлиянии фундаментальной и прикладной лингвистики - определить методологию, используемую в прикладной лингвистике - рассмотреть способы оптимизации языковых функций, в т.ч. когнитивной, эпистемической, коммуникативной, социальной

Краткое содержание дисциплины

Прикладная лингвистика как наука
Методология прикладной лингвистики
Компьютерная лингвистика
Корпусная лингвистика
Квантитативная лингвистика.
Контент-анализ
Лексикография и терминография
Автоматическая обработка естественного языка
Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод
Информационный поиск. Гипертекстовые технологии. Лингводидактика
Обработка речевого сигнала
Оптимизация когнитивной и социальной функций языка

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности основные понятия и категории современной лингвистики	Знает: основные понятия из разделов прикладной лингвистики; задачи и методы, с помощью которых решаются задачи в рамках разделов прикладной лингвистики Умеет: соотносить понятия из различных разделов фундаментальной и прикладной лингвистики Имеет практический опыт: анализа содержания понятий прикладной лингвистики

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		1
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	48	48
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	51,5	51,5
Подготовка сообщений по темам курса	24,5	24,5
Подготовка к экзамену	27	27
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Прикладная лингвистика как наука	3	1	2	0
2	Методология прикладной лингвистики	3	1	2	0
3	Компьютерная лингвистика	1	1	0	0
4	Корпусная лингвистика	6	2	4	0
5	Квантитативная лингвистика. Контент-анализ	5	1	4	0
6	Лексикография и терминография	6	2	4	0
7	Автоматическая обработка текста на естественном языке	6	2	4	0
8	Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод	6	2	4	0
9	Информационный поиск. Гипертекстовые технологии.	3	1	2	0
10	Лингводидактика	3	1	2	0
11	Обработка речевого сигнала	3	1	2	0
12	Оптимизация когнитивной и социальной функций языка	3	1	2	0

5.1. Лекции

№ лекции	№ раздела	Наименование или краткое содержание лекционного занятия	Кол-во часов
1	1	Прикладная лингвистика как наука	1
1	2	Методология прикладной лингвистики	1
2	3	Компьютерная лингвистика	1
2-3	4	Корпусная лингвистика	2
3	5	Квантитативная лингвистика	1

4	6	Лексикография	1
4	6	Терминография	1
5	7	Автоматическая обработка текста на естественном языке	2
6	8	Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод	2
7	9	Информационный поиск. Гипертекстовые технологии	1
7	10	Лингводидактика	1
8	11	Обработка речевого сигнала	1
8	12	Оптимизация когнитивной и социальной функций языка	1

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Прикладная лингвистика как наука	2
2	2	Методы прикладной лингвистики	2
3-4	4	Компьютерная лингвистика. Корпусная лингвистика	4
5-6	5	Квантитативная лингвистика. Контент-анализ. Практическое задание 1	4
7-8	6	Лексикография и терминография Практическое задание 2	4
9-10	7	Автоматическая обработка текста на естественном языке Контрольная работа 1	4
11-12	8	Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод	4
13	9	Информационный поиск. Гипертекстовые технологии	2
14	10	Лингводидактика	2
15	11	Обработка речевого сигнала Контрольная работа 2	2
16	12	Оптимизация социальной функции языка	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Подготовка сообщений по темам курса	Электронный ЮУрГУ https://edu.susu.ru/course/view.php?id=143203 Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику Текст А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил. Прикладное языкознание Текст учеб. С. А. Аверина и др.; отв. ред. А. С. Герд ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Издательство С.-Петербургского университета, 1996. - 525, [1] с. ил.	1	24,5
Подготовка к экзамену	Электронный ЮУрГУ https://edu.susu.ru/course/view.php?id=143203 Баранов, А. Н. Введение в прикладную	1	27

	лингвистику Текст А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил. Прикладное языкознание Текст учеб. С. А. Аверина и др.; отв. ред. А. С. Герд ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Издательство С.-Петербургского университета, 1996. - 525, [1] с. ил.		
--	--	--	--

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	1	Текущий контроль	Выступление на семинаре-1	0,15	10	Подготовка доклада осуществляется самостоятельно по выбранной теме семинара с использованием рекомендованных источников, а также дополнительных источников на усмотрение студента. На занятии студент представляет доклад. Время представления - 10 минут. Критерии оценивания: - адекватность представленной информации (4 балла - материал полностью адекватен вопросу, 3 балла - материал в основном адекватен вопросу; 2 балла - материал частично адекватен вопросу; 1 балл - материал в отдельных моментах соответствует рассматриваемому вопросу, 0 баллов - материал не соответствует рассматриваемому вопросу); - полнота - степень включения всех основных положений из рекомендованных источников; наличие дополнительной информации (4 балла - доклад содержит все положения из рекомендованных источников, имеется адекватный дополнительный материал; 3 балла - доклад содержит некоторые положения из рекомендованных источников, дополнительный материал в основном адекватен; 2 балла - доклад частично содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 1 балл - доклад не	экзамен

						содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 0 баллов - доклад не содержит положений из рекомендованных источников, материал из дополнительных источников не раскрывает содержание вопроса); - мультимедийная презентация (2 балла - презентация соответствует требованиям к научным презентациям, 1 балл - презентация частично соответствует требованиям, 0 баллов - презентация отсутствует) Максимальный балл за один доклад - 10 баллов	
2	1	Текущий контроль	Выступление на семинаре-2	0,15	10	Подготовка доклада осуществляется самостоятельно по выбранной теме семинара с использованием рекомендованных источников, а также дополнительных источников на усмотрение студента. На занятии студент представляет доклад. Время представления - 10 минут. Критерии оценивания: - адекватность представленной информации (4 балла - материал полностью адекватен вопросу, 3 балла - материал в основном адекватен вопросу; 2 балла - материал частично адекватен вопросу; 1 балл - материал в отдельных моментах соответствует рассматриваемому вопросу, 0 баллов - материал не соответствует рассматриваемому вопросу); - полнота - степень включения всех основных положений из рекомендованных источников; наличие дополнительной информации (4 балла - доклад содержит все положения из рекомендованных источников, имеется адекватный дополнительный материал; 3 балла - доклад содержит некоторые положения из рекомендованных источников, дополнительный материал в основном адекватен; 2 балла - доклад частично содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 1 балл - доклад не содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 0 баллов - доклад не содержит положений из рекомендованных источников, материал из дополнительных источников не раскрывает содержание вопроса); - мультимедийная презентация (2 балла - презентация соответствует требованиям к научным презентациям, 1 балл - презентация частично соответствует требованиям, 0 баллов -	экзамен

						презентация отсутствует) Максимальный балл за один доклад - 10 баллов	
3	1	Текущий контроль	контрольная работа 1	0,2	30	Контрольная работа предъявляется на практическом занятии. Работа включает 15 вопросов по следующим разделам дисциплины: - Основные понятия прикладной лингвистики - Методология прикладной лингвистики - Компьютерная лингвистика - Корпусная лингвистика Ограничение по времени - 2 ак. часа. Каждый вопрос оценивается максимально в 2 балла.	экзамен
4	1	Текущий контроль	контрольная работа 2	0,2	30	Контрольная работа предъявляется на практическом занятии. Работа включает 15 вопросов по следующим разделам дисциплины: - Лексикография - АОТ - Машинный перевод Ограничение по времени - 1 ак. час. Каждый вопрос оценивается максимально в 2 балла.	экзамен
5	1	Текущий контроль	практическое задание 2	0,1	3	Практическое задание предъявляется на практическом занятии. Студентом выполняется 3 задания, проводится анализ Национального корпуса русского языка, высчитывается процентное соотношение заданных слов. 3 балла - выписанные слова из НКРЯ соответствуют частотным позициям, вычисления частотности встречаемости частей речи в различных видах текстов проведены правильно 2 балла - выписанные слова из НКРЯ соответствуют частотным позициям, вычисления частотности встречаемости частей речи в различных видах текстов проведены с неточностями 1 балл - выписанные слова из НКРЯ соответствуют частотным позициям, вычисления частотности встречаемости частей речи в различных видах текстов проведены неверно 0 баллов - задание не выполнено	экзамен
6	1	Текущий контроль	практическое задание 1	0,1	3	Практическое задание предъявляется на практическом занятии. Студентом проводится поиск и анализ словарной статьи различных видов словарей. Анализируется структурный состав словарной статьи по заданным параметрам. 3 балла - проанализированы и правильно сопоставлены структурные компоненты словарных статей 4 видов словарей.	экзамен

						2 балла - проанализированы словарные статьи 3 видов словарей, имеются ошибки в соотнесении структурных компонентов, их последовательности. 1 балл - проанализированы словарные статьи 2 видов словарей, имеются ошибки в соотнесении структурных компонентов, их последовательности. 0 баллов - задание не выполнено, или в задании имеются только скопированные словарные статьи, без структурного анализа.	
7	1	Промежуточная аттестация	Экзамен	-	10	На экзамене происходит оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контрольно-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, с дополнением от 20.03.2022 №25-13/09). По результатам всех выполненных мероприятий текущего контроля в процентном выражении формируется оценка за курс. При условии выполнения всех мероприятий текущего контроля и достижения 60- 100 % рейтинга обучающийся получает соответствующую рейтингу оценку. При желании повысить рейтинг за курс обучающийся на очном экзамене отвечает по вопросам и решает практическую ситуацию указанные в экзаменационном билете. Правильные и полные ответы на вопросы, правильное решение практической ситуации — 15 баллов; Правильные ответы и решение практической ситуации, но с небольшими неточностями — 10 баллов; Частично правильные ответы, решение практической ситуации или ответы с многочисленными неточностями — 5 баллов; Полностью неправильные ответы — 0 баллов.	экзамен
8	1	Текущий контроль	практическое задание 3	0,1	3	Практическое задание предъявляется на практическом занятии. Студентом выполняется 3 задания, 1 - создание фрейма в табличном представлении, 2 - составление гипертекста, 3 - задание поискового запроса. 3 балла - все 3 задания выполнены верно. 2 балла - выполнено 2 задания верно. 1 балл - выполнено 1 задание верно.	экзамен

					0 баллов - задание не выполнено	
--	--	--	--	--	---------------------------------	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	На экзамене происходит оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контрольно-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, с дополнением от 20.03.2022 №25-13/09). По результатам всех выполненных мероприятий текущего контроля в процентном выражении формируется оценка за курс. При условии выполнения всех мероприятий текущего контроля и достижении 60- 100 % рейтинга обучающийся получает соответствующую рейтингу оценку. При желании повысить рейтинг за курс обучающийся на очном экзамене отвечает по вопросам и решает практическую ситуацию указанные в экзаменационном билете. Правильные и полные ответы на вопросы, правильное решение практической ситуации — 15 баллов; Правильные ответы и решение практической ситуации, но с небольшими неточностями — 10 баллов; Частично правильные ответы, решение практической ситуации или ответы с многочисленными неточностями — 5 баллов; Полностью неправильные ответы — 0 баллов.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ							
		1	2	3	4	5	6	7	8
ОПК-1	Знает: основные понятия из разделов прикладной лингвистики; задачи и методы, с помощью которых решаются задачи в рамках разделов прикладной лингвистики	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-1	Умеет: соотносить понятия из различных разделов фундаментальной и прикладной лингвистики	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-1	Имеет практический опыт: анализа содержания понятий прикладной лингвистики	+	+				+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику Текст А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил.

2. Прикладное языкознание Текст учеб. С. А. Аверина и др.; отв. ред. А. С. Герд ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Издательство С.-Петербургского университета, 1996. - 525, [1] с. ил.

б) дополнительная литература:

1. Англо-русский словарь-минимум по программированию Текст Т. Н. Хомутова и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2010. - 198, [1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Научно-техническая информация. Серия 2
2. Вестник ЮУрГУ. Серия Лингвистика
3. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология
4. Вестник НГУ. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация
5. Вестник НГУ. Серия: Информационные технологии
6. Ученые записки ЗабГГПУ
7. Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики
8. Вестник Московского государственного лингвистического университета
9. Гуманитарные и социальные науки

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Планы семинарских занятий

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Планы семинарских занятий

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Белянин, В. П. Психоллингвистика : учебник / В. П. Белянин. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 415 с. — ISBN 978-5-9765-0743-2. https://e.lanbook.com/book/89868
2	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика : учебное пособие / Е. В. Грудева. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 165 с. — ISBN 978-5-9765-1497-3. https://e.lanbook.com/book/4671
3	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Боярский, К. К. Введение в компьютерную лингвистику : учебное пособие / К. К. Боярский. — Санкт-Петербург : НИУ ИТМО, 2013. — 72 с. https://e.lanbook.com/book/70822
4	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Шипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Ю. Шипицина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 126 с. — ISBN 978-5-9765-1431-7. https://e.lanbook.com/book/119463

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ"
(<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Зачет, диф. зачет	219a (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Практические занятия и семинары	219a (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Самостоятельная работа студента	219a (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Лекции	219a (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета